PAPURAU BUSNES / BUSINESS PAPERS

Rhan 1 – Adran E / Part 1- Section E

DATGANIADAU BARN YSGRIFENEDIG /

WRITTEN STATEMENTS OF OPINION

A GYFLWYNWYD / TABLED ON

13/12/00

R Yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant

R Signifies the Member has declared an interest

OPIN-2000-0112 Biwro Cofnodion Troseddol/Criminal Records Bureau

14 Dec 2000 Raised by Brian Hancock, Owen John Thomas MA

No Subscribers

Mae gwir angen am gynnal profion diogelwch llym ar weithwyr a gwirfoddolwyr sy'n gweithio gyda phlant ac oedolion sy'n agored i niwed. Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn croesawu'r Biwro Cofnodion Troseddol, a ddaw i rym ym mis Gorffennaf 2001 ac mae'n awyddus i weld y Llywodraeth yn San Steffan yn diddymu'r ffioedd archwilio ar gyfer gwirfoddolwyr, yn unol â'r pwerau sydd ganddynt o dan Ddeddf yr Heddlu 1997.

There is a clear need for stringent security checks on employees and volunteers working with children and vulnerable adults. The National Assembly for Wales welcomes the introduction of the Criminal Record Bureau, which comes into effect in July 2001 and requests that the Government at Westminster waive the vetting fees for volunteers as they are empowered to do

so under the 1997 Police Act.

OPIN-2000-0111 Adfer budd-daliadau gan lowyr a dderbyniodd iawndal/Reclaiming benefit from miners who have received compensation

11 Dec 2000 Raised by Geraint Davies

1 Subscriber:

Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther

Mae Aelodau Cynulliad Cenedlaethol Cymru'n galw ar lywodraeth San Steffan i roi'r gorau i adfer budd-daliadau gan lowyr a dderbyniodd iawndal am afiechydon y frest yn deillio o'u gwaith.

The Members of the National Assembly for Wales call on the Westminster government to cease the practice of reclaiming benefit from miners who have received compensation for chest conditions resulting from their employment.

OPIN-2000-0110 Gofal Hir Dymor i'r Henoed/Long Term Care of the Elderly

11 Dec 2000 Raised by Peter Black, Kirsty Williams

No Subscribers

Mae'r Cynulliad hwn yn galw ar Lywodraeth San Steffan i roi argymhellion y Comisiwn Brenhinol ar Ofal Hir Dymor ar waith. Dylai'r wladwriaeth dalu am ofal nyrsio a gofal personol o arian trethi cyffredinol.

Ni ddylid gorfodi'r henoed yng Nghymru i werthu eu cartrefi i dalu am eu gofal.

Mae'r Cynulliad hwn yn credu nad yw'n foesol gyfiawn bod yn rhaid i'r henoed sy'n dioddef o Dementia a chlefyd Alzheimer yng Nghymru dalu am ofal personol megis cymorth i ymolchi a bwyta y mae cleifion mewn ysbytai'n ei dderbyn am ddim.

This Assembly urges the Westminster Government to implement the recommendations of the Royal Commission on Long Term Care. Both nursing care and personal care should be paid for by the state out of general taxation.

Elderly people in care in Wales should not be forced to sell their homes to pay for care.

This Assembly believes it is a moral injustice that elderly people suffering from Dementia and Alzheimer's in Wales have to pay for personal care such as help with washing and eating which hospital patients receive for free.

Amendments

A01 13 Dec 2000 Raised by Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther

No Subscribers

Mae'r Cynulliad hwn felly yn galw ar Lywodraeth Partneriaeth Cymru i wneud y cyfryw sylwadau i Lywodraeth San Steffan yn ddiymdroi.

This Assembly therefore calls on the Partnership Government of Wales to make such representations immediately to the Westminster Government.

OPIN-2000-0109 Rheolaeth dros wargedion mewn cronfeydd pensiwn/Control of pension fund trusts surpluses

08 Dec 2000 Raised by Jocelyn Davies, John Griffiths LLB, Helen Mary Jones, Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther

1 Subscriber:

Kirsty Williams

Cred y Cynulliad hwn fod y gyfraith bresennol, sy'n caniatau i gyflogwyr penderfynu tynged geargedion cronfeydd pensiwn, yn annerbyniol gan bensiynwyr galwedigaethol ac yn peryglu gweinyddiaeth ddiduedd y cronfeydd hynny. Noda'r Cynulliad a phryder arbennig mai 14% yn unig o'r gwarged gwerth mwy na £1000myng nghronfa pensiwn Dur Prydain a ddyfarnwyd i bensiynwyr adeg yr adolygaid actiwaraidd diwethaf, a hynny dan gyfyngiadau afresymol. Geilw'r Cynulliad ar i'r Llywodraeth greu deddfwriaeth i roi'r hawl i aelodau a phensiynwyr, yn ogystal a chyflogwyr, i benderfynu pa fodd y diddolir arian gweddill, er lles pawb.

This Assembly believes that the law allowing employers to determine what is done with surpluses in pension fund trusts is unacceptable to occupational pensioners and compromises the impartiality of fund administration. The Assembly notes with particular concern that, at the last actuarial review, pensioners were given just 14% of a surplus in excess of £1000m in the British Steel pension fund and unreasonable restrictions imposed. The Assembly calls on the Government to legislate to give members and pensioners as well as employers the right to

decide on the distribution of surpluses, in the interests of all.

OPIN-2000-0107 Gwneud i ffwrdd â’r gwasanaethau rheilffordd uniongyrchol o Ogledd Cymru i Lundain/The Withdrawal of direct rail services from North Wales to London

04 Dec 2000 Raised by Alun Pugh

14 Subscribers:

Gareth Jones
Rhodri Glyn Thomas
Kirsty Williams
Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther
Janice Gregory
Dafydd Wigley
Tom Middlehurst
Geraint Davies
Alison Halford
Ann Jones
Lorraine Barrett
Mick Bates
Karen Sinclair
Val Feld

Mae’n ddrwg gan y Cynulliad Cenedlaethol bod y gwasanaethau rheilffordd uniongyrchol o Ogledd Cymru i Lundain wedi’u tynnu’n ôl ac mae’n galw ar Virgin Rail i’w hail-gyflwyno.

The National Assembly regrets the withdrawal of direct rail services from North Wales to London and calls upon Virgin Rail for their reinstatement.

OPIN-2000-0106 Statws Safle Treftadaeth y Byd ar gyfer Blaenafon/World Heritage Site Status for Blaenavon

01 Dec 2000 Raised by Lynne Neagle

21 Subscribers:

Kirsty Williams
David Melding

Owen John Thomas MA
Janet Ryder
Rosemary Butler
Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther
Geraint Davies
Ron Davies
Alun Pugh
Dr Brian Gibbons FRCGP
Peter Law
Karen Sinclair
Ann Jones
John Griffiths LLB
Lorraine Barrett
Janice Gregory
Huw Lewis
Tom Middlehurst
Delyth Evans
Alison Halford
Val Feld

Mae’r Cynulliad Cenedlaethol yn llongyfarch pobl Blaenafon ar sicrhau statws Safle Treftadaeth y Byd i Dirlun Diwydiannol Blaenafon. Mae’r penderfyniad hwn gan UNESCO yn cydnabod cyfraniad unigryw ac arloesol gweithwyr Blaenafon a gweddill y Gymru ddiwydiannol at y Chwyldro Diwydiannol a thrwy hynny, at ddatblygiad y byd. Mae’r Cynulliad yn llongyfarch Partneriaeth Blaenafon, dan arweiniad Cyngor Bwrdeistref Sirol Tor-faen, am eu gwaith i ennill y statws. Geilw’r Cynulliad am gefnogaeth a nawdd parhaus i sicrhau bod Safle Treftadaeth y Byd, gan gynnwys Big Pit, yn cael ei ddatblygu yn y dyfodol.

The National Assembly sends congratulations to the people of Blaenavon on securing World Heritage Site Status for the Blaenavon Industrial Landscape. The decision by UNESCO is a recognition of the unique and seminal contribution made by working people in Blaenavon and throughout industrial Wales to the Industrial Revolution and therefore to world development. The Assembly congratulates the Blaenavon Partnership, led by Torfaen County Borough Council on their work to secure the status. The Assembly calls for continued support and funding to ensure the future development of the World Heritage Site, including support for Big Pit.

OPIN-2000-0105 Owain Lawgoch

28 Nov 2000 Raised by Dafydd Wigley

9 Subscribers:

Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther
Janet Ryder
Cynog Dafis
Helen Mary Jones
Ron Davies
Geraint Davies
Rhodri Glyn Thomas
Owen John Thomas MA
Mick Bates

Fod y Cynulliad yn llongyfarch Cymdeithas Owain Lawgoch ar eu hymdrechion i dynnu sylw at fywyd a gwaith Owain Lawgoch yn y 14eg ganrif, ac yn arbennig y cytundeb o gyfeillgarwch a gyflawnodd rhwng Cymru a Ffrainc; ein bod yn croesawu'r cysylltiadau newydd sydd wedi eu creu gyda chymuned Mortagne-Sur –Gironde ble cafodd Owain ei ladd, a ble y gobeithir dadorchuddio cofeb iddo yn 2003, sef 625 mlynedd wedi ei lofruddio; a chredwn y dylid, o fewn y gyfundrefn o ddysgu hanes Cymru, roddi sylw priodol i gyfraniad Owain tuag at ddatblygu cysylltiadau a chyfandir Ewrop.

That the Assembly congratulates Cymdeithas Owain Lawgoch on its efforts to highlight the work and life of Owain Lawgoch in the 14th century, particularly the compact of allegiance between Wales and France; that we welcome the new links forged with the Mortagne-Sur-Gironde community where Owain was killed, and where it is hoped to unveil a memorial in 2003, 625 years after his murder; and we believe that, within the system of teaching Welsh history, appropriate attention should be given to Owain's contribution to the development of links with the continent of Europe.

OPIN-2000-0104 Cadw Cymru'n rhydd rhag cnydau GM/ Keeping Wales free of GM crops

28 Nov 2000 Raised by Mick Bates, Peter Black, Kirsty Williams

3 Subscribers:

Rhodri Glyn Thomas
Janet Davies
Geraint Davies

Mae'r Cynulliad hwn yn:
Cadarnhau ei awydd i weithredu'r polisi llymaf posibl o ran datblygu cnydau GM yn fasnachol yng Nghymru
Nodi'r dystiolaeth helaeth a gyflwynwyd yn y gwrandawiad swyddogol diweddar y Llundain am

beryglon posibl defnyddio'r india-corn GM, Chardon LL, ac am natur annigonol y profion a gynhaliwyd ar yr hedyn hwn hyd yn hyn
Gwrthwynebu ychwanegu'r Chardon LL at y Rhestr Hadau Genedlaethol
Galw ar y Gweinidog Materion Gwledig i ymchwilio i bob ffordd bosibl i beidio â rhestru'r hedyn hwn

This Assembly:
Reaffirms its desire to operate the most restrictive policy possible on future commercial GM crop development within Wales
Notes the extensive evidence presented at the recent official hearing in London about the possible dangers of using the GM maize Chardon LL, and about the inadequacy of the tests so far carried out on this seed
Opposes the addition of Chardon LL to the National Seeds List
Calls on the Minister for Rural Affairs to look into all possible ways of not listing this seed

OPIN-2000-0103 Ymgyrch i godi cerflun i ddathlu bywyd Ivor Novello/ Campaign to raise a statue celebrating the life of Ivor Novello

28 Nov 2000 Raised by Ron Davies, John Griffiths LLB, David Melding, Owen John Thomas MA

10 Subscribers:

- Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther
- Peter Black
- Christine Chapman
- Janet Ryder
- Brian Hancock
- Cynog Dafis
- Alison Halford
- Helen Mary Jones
- Dafydd Wigley
- Mick Bates

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru'n cefnogi'r ymgyrch i godi cerflun i goffáu Ivor Novello, y dramodydd a'r cerddor o Gaerdydd. Rydym yn cydnabod ei gyfraniad i gerddoriaeth ar y llwyfan rhyngwladol ac i fywyd diwylliannol ein cenedl.

The National Assembly for Wales supports the campaign to raise a statue commemorating the life of Ivor Novello, the Cardiff playwright and musician. We recognise his contribution to music on the international stage and to the cultural life of our nation.

OPIN-2000-0098 Cydnabod y Wir Anrhydeddus Farwnes Thatcher/ Recognition of the Right Honourable The Baroness Thatcher

21 Nov 2000 Raised by Nicholas Bourne LLB LLM, Alun Cairns, Jonathan Morgan LLB MSc FRSA, Peter Rogers

2 Subscribers:

David Davies
David Melding

Deng mlynedd wedi iddi ymadael â'i swydd, mae'r Cynulliad hwn yn cydnabod y cyfraniad enfawr a wnaeth y Wir Anrhydeddus Farwnes Thatcher wrth drawsffurfio ffyniant Cymru a'r Deyrnas Unedig yn ystod ei chyfnod fel Prif Weinidog ac yn ei chydnabod yn un o Brif Weinidogion mwyaf yr 20fed ganrif.

Ten years after departing office, this Assembly acknowledges the massive contribution that the Right Honourable The Baroness Thatcher made in the positive transformation of the fortunes of Wales and of the United Kingdom during her period as Prime Minister and recognises her as one of the greatest Prime Ministers of the 20th Century.

Amendments

A01 23 Nov 2000 Raised by John Griffiths LLB

22 Subscribers

Dafydd Wigley
Janet Davies
Rhodri Glyn Thomas
Helen Mary Jones
Huw Lewis
Geraint Davies
Janice Gregory
Dr Brian Gibbons FRCGP
Gwenda Thomas
Christine Chapman
Val Feld
Alison Halford

Alun Pugh
Richard Edwards
Christine Gwyther
Delyth Evans
Rosemary Butler
Owen John Thomas MA
Tom Middlehurst
Peter Law
Peter Black
Mick Bates

Dileu popeth a rhoi’r canlynol yn ei le:

"Ddeng mlynedd ar ôl iddi gael ei diswyddo’n ddiseremoni gan ei phlaid ei hun, mae’r Cynulliad hwn yn cydnabod y cyfraniad enfawr a wnaeth y Farwnes Thatcher i ddifrodi cymunedau ledled Cymru a’r Deyrnas Unedig yn ystod ei chyfnod fel Prif Weinidog, gan ddwysáu anghyfartaledd ac annhegwch yn enbyd; ac yn ei chydnabod fel un o Brif Weinidogion mwyaf trychinebus a chynhennus yr ugeinfed ganrif"

Delete all and replace with:

"Ten years after her unceremonious removal from office by her own party, this Assembly acknowledges the massive contribution that The Baroness Thatcher made to the decimation of communities across Wales and the United Kingdom during her period as Prime Minister, grossly exacerbating inequality and injustice, and recognises her as one of the most disastrous and divisive Prime Ministers of the twentieth century".

OPIN-2000-0094 Y Mudiad Heddwch yng Nghymru/The Peace Movement in Wales

14 Nov 2000 Raised by John Griffiths LLB, Christine Humphreys, Owen John Thomas MA

14 Subscribers:

Janice Gregory
Gareth Jones
Christine Chapman
Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther
Cynog Dafis
Val Feld
Dafydd Wigley
Tom Middlehurst

Richard Edwards
Christine Gwyther
Helen Mary Jones
Ron Davies
Rosemary Butler
Mick Bates

Mae'r Cynulliad hwn yn cydnabod ac yn gwerthfawrogi cyfraniad pwysig y mudiad heddwch yng Nghymru at heddwch bydeang, gan gynnwys cyfraniad menywod Cymru yng Nghomin Greenham.

This Assembly recognises and values the important contribution of the peace movement in Wales to world peace, including that made by Welsh women at Greenham Common.

OPIN-2000-0091 Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru/ National Botanic Garden of Wales

08 Nov 2000 Raised by Christine Chapman

16 Subscribers:

Janice Gregory
Christine Gwyther
Dafydd Wigley
Val Feld
Gareth Jones
Tom Middlehurst
Helen Mary Jones
Cynog Dafis
Owen John Thomas MA
Rhodri Glyn Thomas
Gwenda Thomas
Alison Halford
Richard Edwards
John Griffiths LLB
Nicholas Bourne LLB LLM
Kirsty Williams

Mae’r Cynulliad Cenedlaethol hwn yn llongyfarch y staff a phawb a fu’n gysylltiedig â Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru sydd wedi gweld dros 184,000 o ymwelwyr yn ystod ei chwe mis cyntaf, gan lwyddo i ddenu mwy o ymwelwyr mewn chwe mis na’r nifer a ddisgwylid i ymweld yn ystod y flwyddyn gron, ac felly ei gwneud yn atyniad ymwelwyr bywiog gan hyrwyddo

delwedd gadarnhaol Cymru.

This National Assembly congratulates the staff and all those involved with the National Botanic Garden of Wales which has seen over 184,000 visitors in its first six months of operation, thereby surpassing its annual visitor estimate in only six months, and making it a vibrant tourist attraction and thereby furthering the positive image of Wales.